

# 从汉维语语序的对比看汉维语两种语言的语言类型特点

阿的拉阿依·牙合甫

石河子大学 文学艺术学院 832821

**【摘要】**多年以来，语言学领域的语序研究大多针对汉语展开，而且受到的关注也比较广泛，针对维吾尔语言的语序研究并未获得充分的关注。因此，本文将立足于语言类型学基础理论以及语法化基本理论针对汉语和维吾尔语的语序进行研究，在挖掘和研究汉语和维吾尔语之间的语言共性同时完善语序之间异同的相关研究体系，阐述两种语言的语言类型有比较显著的特殊差异，以期证明人类不同语言之间存在的内在规律对于基于原则进行互动时产生的影响作用、优先性差异。

**【关键词】**汉语语序；维吾尔语语序；语言类型特征

从语言学的角度来说，“语言符号”本身最基本的一项特征就是拥有较强的线条性特征，而这种基础特征也直接决定了语言符号中“语序”作为关键性语法形式的地位。通常来说，语言成分在缺少显著形态标志的情况下，语序本身的作用较为关键；但是如果是在形态标志动态性较强的语言种类当中，语序则不会起到显著的影响作用，而且相对自由。但是，这种多变的特征并不代表语序本身无意义，因为在形态变化显著的语言中，语序起到的作用稍微弱化。维吾尔语言体系当中，语序较为多变，不过依然有比较固定的语序模式。

## 1 汉语、维吾尔语的语序对比分析

在汉语体系当中，词形以及形态变化都不是十分显著，阐述不同语法意义过程当中，一般会依赖次序以及虚词，其语序作用一般比较关键；但是在维吾尔语体系当中，其语言变化非常多样，语序起到的作用并不是十分显著，且语序较为自由。

### 1.1 正常语序对比分析

在汉语体系当中，其隶属于SVO语言形式，常规语序是“主语+谓语”“动词+宾语”，也就是“主+谓+宾”形式，定语以及状语一般都是在中心语前面的，补语则在中心语的后面；而在维吾尔语言体系当中，其隶属于SOV语言形式，常规性的语序是“主语+谓语”“宾语+动词谓语”，也就是“主+宾+谓”形式，定语和状语都在各自中心语前面。

#### 1.1.1 共同点分析

在正常语序下，汉语和维语之间的共同点为：主语前、谓语后；状语前、中心语后；定语前、中心语后。主语一般都和主要的事物或者谈论话题相互重合，谓语主要承担述题的作用，在主语之后布置，并适当阐述主语主题内容。

#### 1.1.2 差异点分析

正常语序下，汉语和维语之间的差异点为：汉语当中谓语是在主语之后和宾语之前布置，常规处在句子中间，但是维语当中，宾语则大多在谓语之前，处在句子的末尾；汉语当中设置补语，主要处在谓语后面，不过维语当中没有设置，通过谓语前面的状语予以体现；汉语当中宾语处在谓语后面，阐述指定作用或者处置作用。使用“把”，设置在谓语前面起到状语的作用，维语当中则谓语必须要在宾语后面；汉语当中，介词结构通常体现“介+宾”的语序结构，名词性短语通常设置在介词后面，谓语则大多后置词和对应实词进行有效整合，将后置词放置在实词后面。

### 1.2 变异语序对比分析

除了一般常见的书面诗歌之外，口语当中比较多见变异型的语序。汉语变异语序一般是调整了句式语法结构令其格局出现变化，以及不影响句子语法结构仅仅调整语用色彩两种；在维语变异语序当中则主要是对于句子语法结构不产生影响，仅仅改变句子部分语用色彩。

#### 1.2.1 共同点分析

汉语和维语体系当中，主语和维语排列顺序都不变，变式自然也不变，为“谓语+主语”的形式，将主语放置在谓语后面，并配合逗号将其分隔开，类似于“倒装”；状语的语序变式上，汉语体系和维语体系形式以及意义一致，如“你跟他说话/你说，跟他”。

#### 1.2.2 差异点分析

在汉语结构当中，“谓语+宾语”结构变异语序，宾语设置在谓语前（直接提到句子主语最前面成为句首也可以），句法机构发生变化，宾语转移到句子前面，成为主语，结构变成“主语+谓语”的形式，令主题也发生了一定的变化；但是在维语体系当中，需要强调句式客体的时候，可以结合实际情况把宾语转移到句首，

此时语气发生变化,不过句法结构并未出现变化,句意也不会有变化。另外,维语当中存在宾语后置语序,这种在汉语体系当中是不存在的。

## 2 自汉语、维吾尔语的语序对比看待二者语言类型特征

汉语体系以及维语体系之间语序上的对比必须要考虑语言共性以及类型学相关理论,将语言类型以及语言共性良好融合起来,描绘汉语语序以及维语语序框架构建于当代语言类型学理论上,加深对这两种不同的语言体系的特征认知。

### 2.1 语序发展历程视角

就类型学相关论点来说,在维吾尔语言体系当中,句子以及词组当中最为突出性的特征之一就是“限定语+被限定语”这一结构永远是固定的,即为“被限定语序”。此处限定和被限定所指的并不单是名词性结构成分内容,同时也会涉及到形容词以及动词结构成分。

例如:“(十分漂亮)”,就是一种比较标准的“限定语+被限定语”语序结构,这也是维吾尔语言体系当中较为标准化的语序形式,它在历史经历中对于整个维吾尔语言体系形态学产生过关键性的发展影响,同时还对句法结构发展产生过促进性的影响作用,也是维吾尔语言体系演变当中关键性的制约因素之一。

在维吾尔语体系当中,谓语通常是动词充当的,其谓语法出现的变化也一般通过动词语法来实现,动词原型也经常通过“被限定者”出现,受到其他词性词语予以修饰。

例如“?(你听谁说,我到这里了?)”,其中谓语通过动词的过去式第二人称单数的形式对宾语予以支配作用,而相对的,又通过名词化形动词从属性人称的形式而出现,对予以支配作用。

因为原型动词对于维吾尔语言体系来说大多都是被限定的角色,所以在被限定语言词序作用影响下智能退居到末尾。通常通过它来承担的谓语角色,自然具备的末尾特征。这也令维吾尔语言体系下句法结构发展被谓语句前结构形式变化所局限,呈现出新发展格局:在数个关联性较强的句子要进行复合的时候,需要令某个句子谓语不变,其他谓语和句子则要更换成“从属限定”形式,和“限定语+被限定语”形式相互复合。

总的来说,不管是汉语体系或者是维吾尔语言体系,其类型特征都并不保持鼓励存在关联,语序将其连接成彼此关联的有机性整体,令其能够和谐存在汉语体系以及维吾尔语言体系结构当中,有效巩固并发展各自类型特征。

### 2.2 语序功能特征视角

就汉语体系来说,其属于一种孤立语的语言体系,大多情况下都需要依赖词序以及虚词达到句法关系的表示作用,可以认为是分析性语言的一种;维吾尔语言体

系则是一种粘着系的语言体系,属于词性变化相对显著的体系,依赖于语法形式展示出一致性关系以及支配性关系,以表现不同的句法联系.[6]可以认为是综合性语言的一种,较之汉语体系,维吾尔语言体系要更加自由一些,其语法功能大多受到词语形态变化的影响,语序是次要的影响因素。

例如:“0.(我见到了吐尔逊)”以及“0.(吐尔逊我见到了)”,直接对结构关系产生决定作用的并非语序,而是句式当中的形态标志,一般来说,形态标志的缺乏,会导致句子结构无法成立。

汉语语序相对固定,且语序发生变化会对句法、语用产生多元化的影响作用,甚至会构成一些不合法的错误句式;但是维吾尔语言体系当中较为灵活,语序发生变化,并不一定会对句法结构产生影响,由于人称词尾等部分的管辖作用,因此语序颠倒一般不会影响词汇句法功能,也不会令句意扭曲。除此之外,维吾尔语言体系当中,语序也可能会决定性影响结构关系,假如语序发生移位的问题,就可能对句子结构或者内在含义产生影响,语序差异,也有可能对语意产生作用。

## 3 结语

综上所述,无论是汉语还是维吾尔语,其语言体系当中语序对于语言类型而言有较多特殊现象存在,不过上述这些较为特殊的现象所隐藏着的,始终都是在人类多元化的语言体系当中根本性的内在动态规律,可以认为是“万语之源”。可以认为,语序始终是在语言中的基本语法手段,虽然可以适当调换语序,不过这种调换需要在有特定条件基础上进行,随着互动原则而变化调整。

### 【参考文献】

- [1]李少平.从汉维两种语言的差异谈汉语词汇教学[J].喀什师范学院学报,2001(004):86-88.
- [2]林青.论汉维语序功能变式中的焦点变式[J].喀什师范学院学报(汉文版),2011(005):54-55.
- [3]Park,Heung-soo.从社会语言学的角度看汉语称呼语的演变[J].THE JOURNAL OF CHINESE STUDIES,2005(34):147-168.
- [4]陈文博.汉维语修辞民族特色的对比分析[J].新疆大学学报(哲学人文社会科学汉文版),2007(001):144-147.
- [5]何雨芯,阿迪拉·木沙.汉维差比句表达的类型学特点[J].伊犁师范学院学报:社会科学版,2013(04):123-126.
- [6]张多鑫.浅谈汉维语差异及汉维文化差异[J].现代盐化工,2019(002):123-124.
- [7]李芸.从修辞对比倾向角度看汉语的拟声词与维语的模拟词[J].赤峰学院学报(哲学社会科学版),2010(010):151-153.